Vandermeulebroecke

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 10 april 1989 door de Minister van Tewerkstelling en Arbeid verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van Titel II, hoofdstuk III, afdeling I, onderafdeling II, bijlage II en van artikel 849 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming", heeft op 8 juni 1989 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de l'Emploi et du Travail, le 10 avril 1989, d'une demande d'avis, sur un projet d'arrêté royal "modifiant le Titre II, chapitre III, section I, sous-section II, annexe II et l'article 849 du Règlement général pour la protection du travail", a donné le 8 juin 1989 l'avis suivant :

Aanhef.

In de eerste aanhefverwijzing schrijve men :

"... de veiligheid van de werknemers ...".

In de tweede aanhefverwijzing schrijve men :

"..., inzonderheid op het opschrift van bijlage II van titel II, hoofdstuk III, afdeling I, onderafdeling II, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 april 1974 en op artikel 849 (voorts zoals in het ontwerp);".

Artikel 1.

Artikel 124 van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming werd bij koninklijk besluit van 28 november 1978 in zijn geheel vervangen en ingedeeld in paragrafen; de verwijzing naar artikel 124 in het opschrift van bijlage II, dat werd vervangen bij koninklijk besluit van 10 april 1974, werd aan voornoemde wijziging bij koninklijk besluit van 28 september 1978 niet aangepast.

Men schrijve artikel 1 derhalve als volgt :

"Artikel 1.-

In het opschrift van bijlage II van titel II, hoofdstuk III, afdeling I, onderafdeling II van het Algemeen Reglement voor de Arbeidsbescherming, gewijzigd bij koninklijk besluit van 10 april 1974, worden de woorden "artikel 124, 2°" vervangen door de woorden "artikel 124, § 1, 1°".

Artikel 2.

Ook hier wordt de verwijzing naar artikel 124, eerste lid, 2°, vervangen door de verwijzing naar artikel 124, § 1, 1° en wordt deze naar artikel 128, 2°, geschrapt vermits dit artikel opgeheven werd bij koninklijk besluit van 28 november 1978.

Men schrijve artikel 2 dan ook als volgt :

"Artikel 2.-

In de inleidende zin van artikel 849, eerste lid, van hetzelfde reglement, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 28 februari 1963 en 14 maart en 10 april 1974, worden de woorden "de artikelen 124, eerste lid, 2°, en 128, 2°" vervangen door de woorden "artikel 124, § 1, 1°".

Préambule.

A l'alinéa 1er du préambule, il y a lieu d'écrire dans le texte néerlandais :

"... de veiligheid van de werknemers ...".

A l'alinéa 2 du préambule, il conviendrait d'écrire :

"..., notamment l'intitulé de l'annexe II du titre II, chapitre III, section I, sous-section II, modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1974, et l'article 849 (la suite comme au projet);".

Article 1er.

L'article 124 du Règlement général pour la protection du travail a été remplacé dans sa totalité et subdivisé en paragraphes par l'arrêté royal du 28 novembre 1978; la référence à l'article 124 dans l'intitulé de l'annexé II, intitulé qui a été remplacé par l'arrêté royal du 10 avril 1974, n'a pas été adaptée à la modification précitée par l'arrêté royal du 28 septembre 1978.

Il y aurait lieu, dès lors, de rédiger l'article 1er comme suit :

"Article 1er.-

Dans l'intitulé de l'annexe II du titre II, chapitre III, section I, sous-section II du Règlement général pour la protection du travail, modifié par l'arrêté royal du 10 avril 1974, les mots "l'article 124, 2°" sont remplacés par les mots "article 124, § 1er, 1°".

.../...

Article 2.

Dans cet article également, la référence à l'article 124, alinéa 1er, 2° est remplacée par la référence à l'article 124, § 1er, 1°, tandis que la référence à l'article 128, 2°, est supprimée puisque cet article a été abrogé par l'arrêté royal du 28 novembre 1978.

Il conviendrait dès lors de rédiger l'article 2 comme suit :

"Article 2.-

Dans la phrase introductive de l'article 849, alinéa 1er, du même règlement, modifiée par les arrêtés royaux du 28 février 1963 et des 14 mars et 10 avril 1974, les mots "les articles 124, alinéa 1er, 2°, et 128, 2°" sont remplacés par les mots "article 124, § 1er, 1°".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de
de Heer Monsieur	: H. COREMANS,	kamervoorzitter, président de chambre,
de Heer Monsieur Mevrouw Madame	: J. VERMEIRE, : S. VANDERHAEGEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,
de Heren Messieurs	: F. DE KEMPENEER, G. SCHRANS,	assessoren van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,
Mevrouw Madame	: A. BECKERS,	griffier, greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van Mevr. S. VANDERHAEGEN.

Het verslag werd uitgebracht door de H. M. VAN DAMME, auditeur.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de Mme S. VANDERHAEGEN.

Le rapport a été présenté par M. M. VAN DAMME, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

A. BECKERS.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

H. COREMANS.